

The background of the slide is a photograph of four students in a library. A young man in a grey t-shirt is smiling and looking at a laptop. A young woman with glasses is looking at the laptop. Another young woman is in the foreground, looking towards the laptop. A fourth student is partially visible on the left. Bookshelves filled with books are in the background.

Recursos lingüísticos digitales para mejorar la escritura académica en español L2 desde la conciencia lingüística

Mar Cruz Piñol (UB)
Susana Pastor Cesteros (UA)

Guion

1. Introducción
2. Marco teórico
3. Metodología
4. Resultados
5. Conclusiones



Introducción

1

4 puntos de partida



Situación de la
escritura
académica actual,
en
transformación
continua



Multitud de
recursos
digitales: ¿los
conoce el
alumnado NN?



4 puntos de partida



¿Distingue su
tipología y
utilidad
específica?



¿Los emplea
con conciencia
lingüística y,
por tanto, como
estrategia de
aprendizaje?





Preguntas e hipótesis

PREGUNTA 1: Hay muchos recursos, ¿pero todos son útiles para nuestra finalidad y para estos destinatarios?

HIPÓTESIS: No todos, algunos tienen objetivos más de investigación o van dirigidos a otro tipo de público más experto o a usuarios como L1

PREGUNTA 2: ¿Cómo puede enlazarse toda la información útil disponible sobre recursos digitales para la escritura con las personas que pueden beneficiarse de ella?

HIPÓTESIS: Tal vez con un portal de recursos específicamente diseñado con esta finalidad.



Objetivos

- Seleccionar, analizar y comparar un corpus de recursos lingüísticos, accesibles en abierto, que puedan ser útiles a los estudiantes NN, a partir de una clasificación tipológica basada en trabajos previos
- Establecer el modo en que este colectivo de estudiantes puede llegar a ellos a partir de la identificación de sus propias necesidades en relación con el discurso académico escrito



Marco teórico

2

Recursos digitales
para generar,
revisar y reescribir

**Escritura
académica
E/L2**

**Conciencia
lingüística**
al escribir /
Potencial
epistémico
y de aprendizaje
lingüístico

Necesidades
del alumnado universitario no nativo

Escritura académica en E/L2

Géneros para NN, metodología (enfoque basado en géneros), cultura académica, materiales y recursos, modalidades enseñanza

Estudiantes de movilidad NN en universidades de habla hispana / estudiantes en español en sus universidades de origen

(Pastor Cesteros y Ferreira, 2018; Pastor Cesteros, 2023a; Vázquez, 2020; Ferreira, 2025)

Análisis de necesidades

¿Por qué es imprescindible realizarlo en enseñanza para fines profesionales y académicos?

La especificidad de las necesidades en el discurso académico escrito

(Gil del Moral, 2017; Quevedo, 2021; Pastor Cesteros y Soriano Moreno, 2022)

Conciencia lingüística

Con el término de conciencia lingüística (CL) se traduce la expresión inglesa *language awareness* (LA), que, según la ALA (*Association for Language Awareness*), consiste en «el conocimiento explícito acerca de la lengua y la percepción y sensibilidad conscientes al aprender la lengua, al enseñarla y al usarla». Relacionado con el particular propósito de aprender, la conciencia lingüística permite percibir aspectos de la lengua que de otro modo pasarían inadvertidos; implica, pues, el acceso al conocimiento que uno tiene sobre el propio conocimiento de la lengua, y se distancia de los planteamientos conductistas en la enseñanza de lenguas. Otros términos relacionados con el de CL son estos tres: *consciousness raising* -sensibilización a la lengua (SL)-; *knowledge about language* (KAL) -conocimiento sobre la lengua-, *input enhancement* -realce del aducto (RA)-; este término se refiere particularmente a una técnica de enseñanza para el desarrollo de la conciencia lingüística.

Conciencia
lingüística
(ALA, Parrilla,
Diccionario ELE)

Competencia
metalingüística
(Marco, ASL)

Reflexión sobre
la lengua
(Competencias
clave)

La conciencia lingüística como estrategia de aprendizaje

Constatación similitudes y diferencias L1 / L2

Transferencia positiva durante el aprendizaje de aspectos metalingüísticos de la L1

Evidencia aspectos comunes de las lenguas adicionales: multicompetencia ling.

Su relación con el estilo cognitivo y de aprendizaje

(Fernández López y Martí Sánchez, 2019; López Ferrero et al., 2019; Pastor Cesteros, 2023c)

competencia discursiva plurilingüe

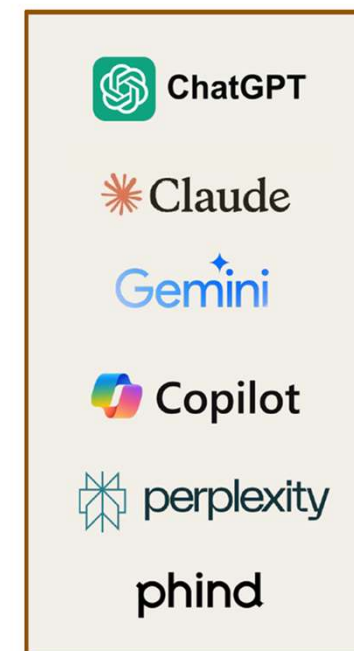


Recursos lingüísticos digitales

**Diccionarios,
corpus,
conjugadores...**

(Alonso Ramos, 2009; Cruz Piñol, 2014, 2015, 2024; Guzzi y Alonso Ramos, 2020, 2023; Nazar y Renau, 2023; Núñez Cortés y Da Cunha, 2021, 2024; Pastor Cesteros y Cruz Piñol, 2023; Pastor Cesteros y Soriano Moreno, 2025)

Herramientas de ayuda a la redacción de textos académicos y chatbots



Recursos en centros de escritura universitarios





CREA

Centro de Recursos para la Escritura Académica
del Tecnológico de Monterrey



[Página principal](#) | [Mapa del sitio](#) | [Contáctanos](#)



¿Escribes como tuiteas?

¿QUÉ ES CREA?

PROCESO GENERAL DE ESCRITURA

Content on this page requires a newer version of Adobe Flash Player.



TIPOS DE ESCRITOS ACADÉMICOS

1. RESUMEN
2. RESEÑA CRÍTICA
3. REPORTE DE INVESTIGACIÓN IMRD
4. ARTÍCULO DE DIVULGACIÓN
5. ENSAYO ARGUMENTATIVO
6. TESIS
7. PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN ¡Nuevo!

Toda la información empleada en esta sección,
es utilizada única y exclusivamente con fines
académicos.

ACADEMIC WRITING

1. WHAT IS AN ESSAY? ¡New!
2. WRITING THESES AND DISSERTATIONS ¡New!
3. WRITING FOR AN INTERNATIONAL AUDIENCE ¡New!

DUDAS



Puntuación



Elementos gramaticales



Léxico (vocabulario)



Ortografía

CONSULTA DE FORMATOS

APA



MLA



MANUAL EGE



VER VIDEOS

CONTÁCTANOS

SÍGUENOS EN:

Me gusta 3,6 mil

Compartir

Twitter



Inicio

El Centro de Escritura es un servicio de la Facultad de Formación de Profesorado y Educación y de su Departamento de Filologías y su Didáctica destinado a estudiantes y profesores universitarios. El objetivo principal es acompañar a los estudiantes en su proceso de escritura de textos académicos y en las dudas que les puedan surgir. En cuanto a los profesores, se les ofrecen asesoría y recursos para el diseño, retroalimentación y evaluación de actividades en donde la escritura tenga presencia.

En esta página web encontrarás información sobre los servicios gratuitos que ofrecemos:

[Presentación](#)[Tutorías](#)[Recursos](#)[Talleres](#)[Profesores](#)[Contacto](#)[Foro](#)

PRESENTACIÓN

Conoce quiénes somos, lo que hacemos y por qué.

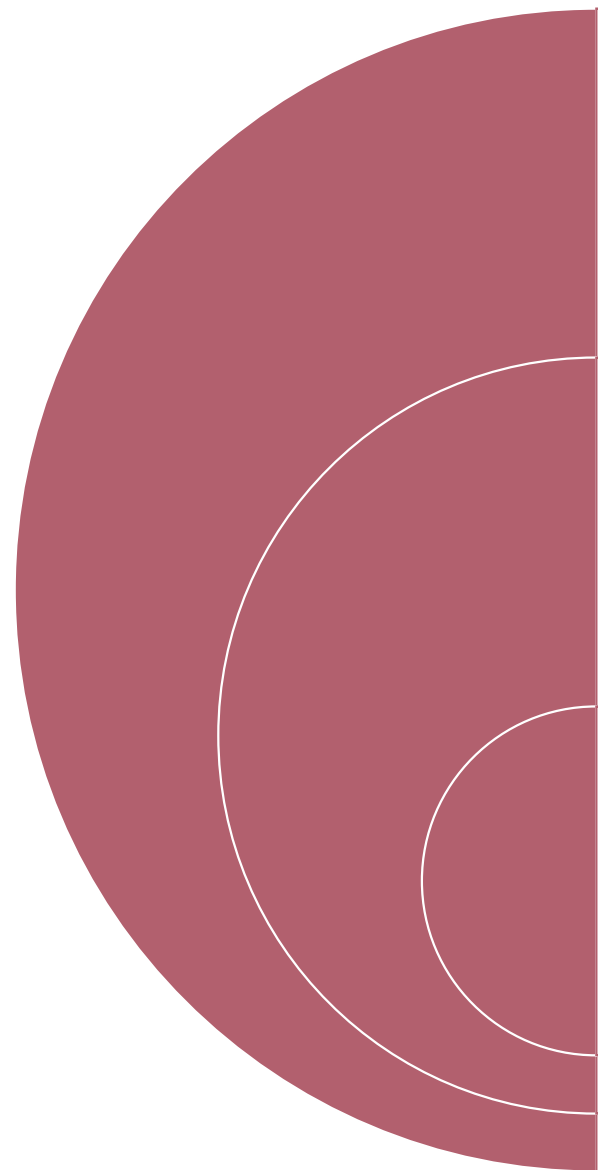


Centro de
Escritura



Metodología

3



Cualitativa	• Análisis de un corpus de recursos (39, de momento) • Filtrado en una hoja de cálculo
Criterios	• Para la clasificación y la selección • Según la función y la utilidad (para la mejora de la escritura académica)
Precisiones	• No gestores bibliográficos • Programas IA no son nuestro objetivo

*Recursos lingüísticos digitales para mejorar la escritura
académica en español L2
desde la conciencia lingüística*
XVI Congreso Internacional de Lingüística General 2025



A continuación, en la columna de la izquierda, listamos por orden alfabético los recursos con los que estamos trabajando. Si conoce alguno que no hayamos contemplado, le agradeceríamos que lo anotara en la columna de la derecha.

Si desea añadir algún comentario, nos puede escribir a
SPC@ua.es Susana Pastor Cesteros (Universitat d'Alacant)
mcruz@ub.edu Mar Cruz Piñol (Universitat de Barcelona)



Documento
colaborativo

Clasificación de recursos lingüísticos por finalidad

- ✓ Para **corregir normativa**: corrector ortográfico y gramatical
- ✓ Para **conjugar**: conjugadores verbales
- ✓ Para **resolver dudas** (léxicas o de otro tipo): fundéu, diccionario dudas, diccionarios generales
- ✓ Para **conocer la frecuencia léxica** (de un texto que hemos escrito y relacionarla con los contenidos y la riqueza léxica): nubes de palabras
- ✓ Para **ampliar la riqueza léxica**: sinónimos, antónimos, diccionarios generales
- ✓ Para **varias funciones** (léxico, semántica, sintaxis y pragmática): “corpuscionarios” (Alonso Ramos, 2009)
- ✓ Para **revisar y corregir/reescribir** textos académicos: Estilector, Artext, Harta
- ✓ Para **ver la lengua en uso** (entre el léxico y la sintaxis; pragmática): corpus
- ✓ Para **ver las unidades discursivas** según la función discursiva que desempeñan: Harta

Instituciones para la prueba de usuarios



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante



UNIVERSITAT DE
BARCELONA



Universidad Autónoma
de Madrid



Universidad
de Jaén

Entornos personales de aprendizaje



ENTORNOS PERSONALES
DE APRENDIZAJE:
CLAVES PARA EL ECOSISTEMA
EDUCATIVO EN RED

Linda Castañeda y Jordi Adell
(editores)



Resultados

4

Tipología y finalidad

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
RECURSO	Obra de referencia (Gramática / Ortografía)	Corpus	IA Generativa	Diccionario	Revisor OrtGram	Revisor del discurso escrito	Revisar la riqueza léxica del texto escrito	Generador estructura discurso académico	Búsqueda a partir de funciones discursivas	Conjugador	Discurso académico escrito (muestra u objetivo)
ADESSE	▼	Corpus L1 ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
arText	▼	▼	▼	▼	▼	Rev disc... ▼	Riqueza ... ▼	Gen estr... ▼	▼	▼	Académ... ▼
Bab.la	▼	Corpusc... ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
CEMC	▼	Corpus L1 ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	Académ... ▼
ChatGPT	(IA) ... ▼	(IA) Cor... ▼	IA G... ▼	(IA) Dicc ▼	(IA) R... ▼	(IA) Rev ... ▼	(IA) Riq. ... ▼	(IA) Gen... ▼	(IA) Fun... ▼	(IA) C... ▼	(IA) Acad ▼
Copilot	(IA) ... ▼	(IA) Cor... ▼	IA G... ▼	(IA) Dicc ▼	(IA) R... ▼	(IA) Rev ... ▼	(IA) Riq. ... ▼	(IA) Gen... ▼	(IA) Fun... ▼	(IA) C... ▼	(IA) Acad ▼
CorlexCo	▼	Corpus L1 ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
CORPES	▼	Corpus L1 ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	Académ... ▼
Corpus del español	▼	Corpus L1 ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	Académ... ▼
CREA	▼	Corpus L1 ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	Académ... ▼
DeepL write	▼	▼	▼	▼	Rev O... ▼	Rev disc... ▼	▼	▼	▼	▼	▼
DeepSeek	(IA) ... ▼	(IA) Cor... ▼	IA G... ▼	(IA) Dicc ▼	(IA) R... ▼	(IA) Rev ... ▼	(IA) Riq. ... ▼	(IA) Gen... ▼	(IA) Fun... ▼	(IA) C... ▼	(IA) Acad ▼
Diccionario VOX/Larousse	Dicci... ▼	▼	▼	Dicc Gen... ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
DLE	Dicci... ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Documap	(IA) ... ▼	(IA) Cor... ▼	IA G... ▼	(IA) Dicc ▼	(IA) R... ▼	(IA) Rev ... ▼	(IA) Riq. ... ▼	(IA) Gen... ▼	(IA) Fun... ▼	(IA) C... ▼	(IA) Acad ▼
DPD (RAE)	Dicci... ▼	▼	▼	Dicc Dudas ▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
DPDE	Dicci... ▼	▼	▼	Dicc Part... ▼	▼	▼	▼	▼	Func disc ▼	▼	▼

Tipología / Finalidad ▼

Autoría / Navegación ▼

Feedback (conciencia ling) ▼



Estilector						Rev disc...	Riqueza ...				Acadé...
Fundeu	Dicci...			Dicc Dud...							
Gemini	(IA) ...	(IA) Cor...	IA G...	(IA) Dicc	(IA) R...	(IA) Rev ...	(IA) Riq. ...	(IA) Gen...	(IA) Fun...	(IA) C...	(IA) Acad
Glosbe		Corpusc...									
GNgrams		Corpus L1									
HARTA		Corpus L1				Rev disc...			Func disc		Acadé...
Iedra (DLE, DUE, DEA...)	Dicci...	Corpusc...		Dicc Gen...							
Linguee		Corpusc...									
MyStilus					Rev O...	Rev disc...					
NGLE (RAE)	Gra...										
NubeDePalabras.es							Riqueza ...				
OLE (RAE)	Orto...										
Perplexity	(IA) ...	(IA) Cor...	IA G...	(IA) Dicc	(IA) R...	(IA) Rev ...	(IA) Riq. ...	(IA) Gen...	(IA) Fun...	(IA) C...	(IA) Acad
Reverso-Context		Corpusc...									
Reverso-Revisor					Rev O...	Rev disc...					
Reverso-sinónimos	Dicci...			Dicc Sin...							
WordReference Diccionario	Dicci...			Dicc Gen...							
WordReference Dudas	Dicci...			Dicc Dud...						Conju...	
WordReference Sinónimos	Dicci...			Dicc Sin...							
WordReference Trad		Corpusc...									
WordReference-conjugador										Conju...	
Wortschatz		Corpus L1									

Tipología / Finalidad ▾

Autoría / Navegación ▾

Feedback (conciencia ling) ▾



Autoría y navegación

RECURSO	¿Quién ha creado y respalda el recurso?	¿Requiere registrarse?	¿Es fiable, desde el punto de vista académico?	¿Resulta intuitivo para el estudiante?	¿Cuál es la experiencia del usuario?
---------	---	------------------------	--	--	--------------------------------------



Prueba de usuarios

Tipología / Finalidad ▼

Autoría / Navegación ▼

Feedback (conciencia ling) ▼

Feedback

- ✓ ¿Da pautas para escribir desde cero?
- ✓ ¿Permite revisar un texto ya escrito?
- ✓ ¿Permite subir un archivo sin corta-pegar?
- ✓ ¿Hay una extensión máxima para el texto revisable?
- ✓ ¿El editor integrado permite modificar el texto y/o el formato?
- ✓ Ante cada error detectado, ¿se va situando el cursor en el punto del texto donde se encuentra?
- ✓ ¿Usa colores para detectar los distintos errores?
- ✓ ¿Da la opción de aceptar/rechazar la opción sugerida?
- ✓ ¿Qué corrige?
- ✓ En el caso de correctores o revisores, ¿proporciona feedback respecto a los errores?
- ✓ ¿Es provechoso este feedback?
- ✓ ¿Cuál es la estrategia de retroalimentación?
- ✓ ¿Se fomentan de algún modo las estrategias de aprendizaje mediante el uso del recurso en cuestión?
- ✓ ¿Explica el motivo del error / de la corrección?
- ✓ ¿Sugiere cómo corregir el error?
- ✓ ¿Ofrece bibliografía u otras fuentes para aprender y mejorar a partir de los errores?

Feedback y estrategias de aprendizaje (conciencia lingüística)

RECURSO	¿Da pautas para escribir desde cero?	¿Permite revisar un texto ya escrito?	¿Permite subir un archivo sin corta-pegar?	¿Hay una extensión máxima para el texto revisable?	¿El editor integrado permite modificar el texto y/o el formato?	Ante cada error detectado, ¿se va situando el cursor en el punto del texto donde se encuentra?	¿Usa colores para detectar los distintos errores?	¿Da la opción de aceptar/rechazar la opción sugerida?	¿Qué corrige?	En el caso de correctores o revisores, ¿Proporciona feedback respecto a los errores? ¿Es provechoso este feedback?	¿Cuál es la estrategia de retroalimentación?	¿Se fomentan de algún modo las estrategias de aprendizaje mediante el uso del recurso en cuestión?	¿Explica el motivo del error / de la corrección?	¿Sugiere cómo corregir el error?	¿Ofrece bibliografía u otras fuentes para aprender y mejorar a partir de los errores?
---------	--------------------------------------	---------------------------------------	--	--	---	--	---	---	---------------	--	--	--	--	----------------------------------	---

Prueba de usuarios

Tipología / Finalidad ▼

Autoría / Navegación ▼

Feedback (conciencia ling) ▼



Conclusiones

5



Conveniencia (aún) de mostrar a los estudiantes la **variedad de recursos lingüísticos digitales** para que los usen según sus estilos



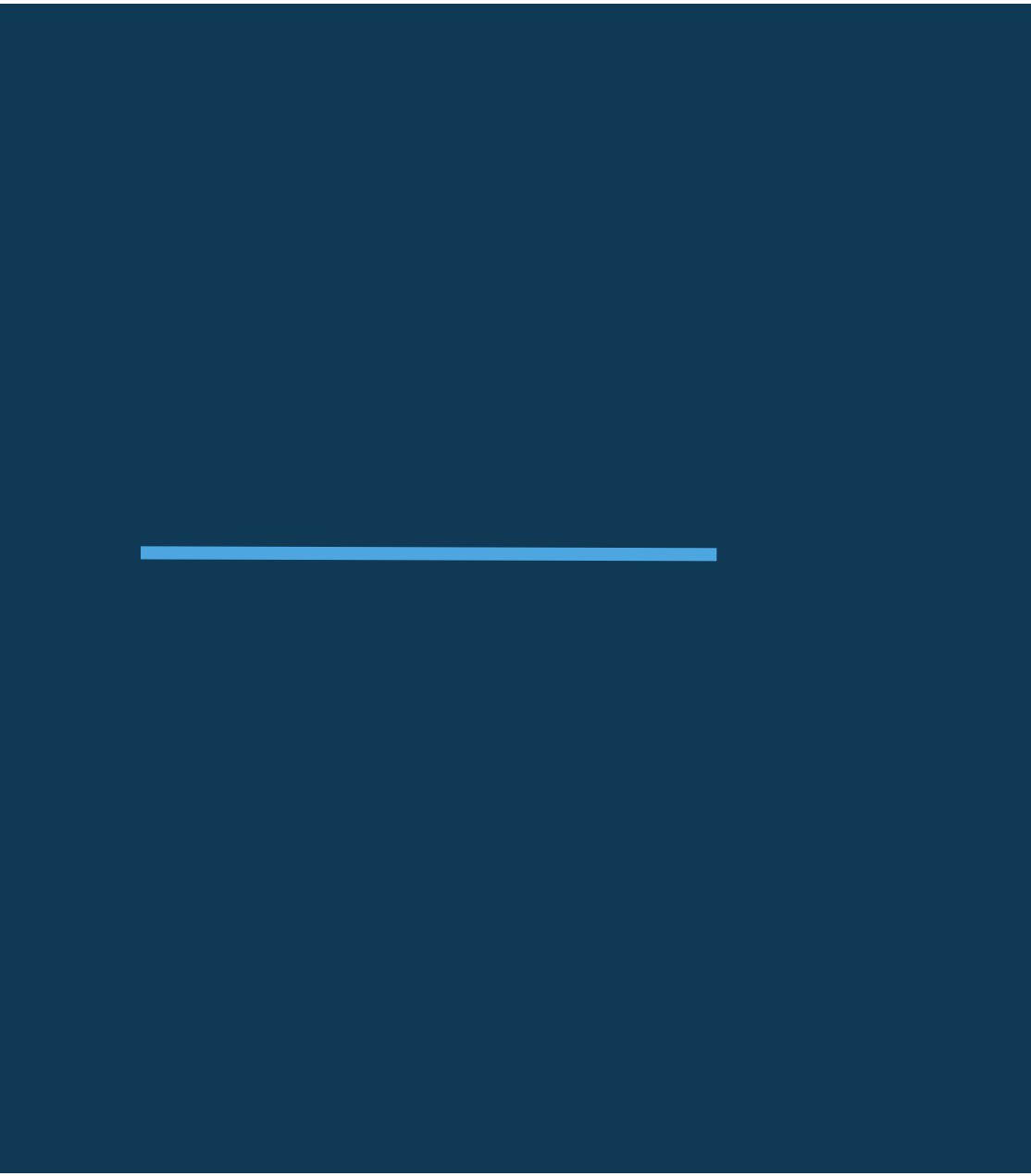
Necesitamos **listarlos, clasificarlos, analizarlos** (con nuestros objetivos)



Distancia entre las opciones de recursos lingüísticos digitales y las necesidades del alumnado internacional según **nivel de competencia, géneros académicos escritos y áreas disciplinares**



Adaptación de la enseñanza de la escritura académica L2 al nuevo contexto: con **la IA** incorpora un nuevo componente de **formación crítica y ética**



Limitaciones

Amplitud, complejidad y diversidad de los recursos

Trabajo aún en proceso

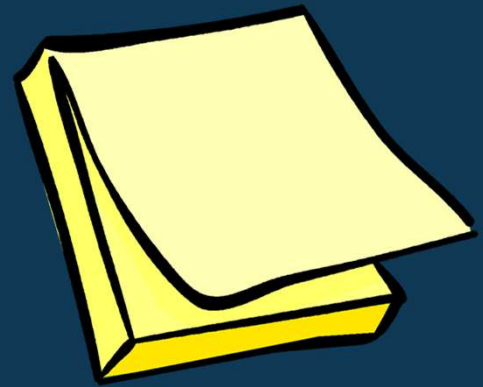
Líneas futuras

Explorar qué posibilidades tienen más en detalle los recursos seleccionados para cada necesidad.

Obtener datos empíricos del uso real por parte de los estudiantes, a través de pruebas de usuarios

Mostrar los recursos de manera didáctica para conectarlos con las necesidades del alumnado NN

Bibliografía



- Acosta, N., Nazar, R. (2020). *Estilector.com*: herramienta de ayuda a la redacción en castellano. En J. M. Molina Mejía, P. Valdivia Martin y R. A. Venegas Velásquez (Eds.), *III Congreso Internacional de Lingüística Computacional y de Corpus. Una mirada desde las tecnologías del lenguaje y las Humanidades Digitales. CILCC 2020* (pp. 300–303). Medellín: Universidad de Antioquia / University of Groningen.
- Alonso Ramos, M., Zabala, I. (2022). HARTAES-vas: Lexical combinations for an academic writing aid tool in Spanish and Basque. En M. A. Alonso, M. Alonso-Ramos, C. Gómez-Rodríguez, D. Vilares y J. Vilares (Eds.), *Proceedings of the Annual Conference of the Spanish Association for Natural Language Processing: Projects and Demonstrations. SEPLN-PD 2022* (pp. 22–25). A Coruña: SEPLN / Universidade da Coruña.
- Bellido Barea, Lidia (2025). Nuevas herramientas de ayuda para la producción escrita en español como L2: uso y desafíos. *VERBEIA. Revista De Estudios Filológicos. Journal of English and Spanish Studies*, 11(10), 22-41.
- Cassany, D. (2016). Recursos lingüísticos en línea: Contextos, prácticas y retos, *Revista Signos Estudios de Lingüística*, 49(19):7-29.
- Cassany, D. (2024). (Enseñar a) leer y escribir con inteligencias artificiales generativas: reflexiones, oportunidades y retos. *Enunciación*, 29(2), 320–336.
- Cruz Piñol, M. (2014). Recursos “on line” para escribir textos planificados en español. En E. Montolío (Ed.), *Manual de escritura académica y profesional: Vol. II* (pp. 391–405). Barcelona: Ariel.
- Cruz Piñol, M. (2015). Léxico y ELE: enseñanza/aprendizaje con tecnologías. *Journal of Spanish Language Teaching*, 2(2), 165–179.
- Cruz Piñol, Mar (2024). Tecnologías para mejorar de manera consciente la escritura en español. *Dipòsit digital de la Universitat de Barcelona*.
- Da Cunha, I. (2020). Una herramienta TIC para la redacción del Trabajo de Fin de Grado (TFG). *ELUA. Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, 34, 39–62.

- Da Cunha, I., Escobar, M. Á. (2022). Una herramienta automática para el aprendizaje de los conectores discursivos. *Tejuelo*, 35(2), 205–233.
- Fernández López, M^a C. y Martí Sánchez, M. (eds.) (2019). *El desarrollo de la conciencia lingüística en aprendices de español*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
- Guzzi, E., Alonso Ramos, M. (2020). Una herramienta para la ayuda a la redacción de textos académicos (HARTA) como uso de las TIC en el proceso de escritura. En *EDUNOVATIC. 5th Virtual International Conference on Education, Innovation and ICT* (pp. 892–896). Madrid: REDINE / Adaya Press.
- Guzzi, E., Alonso Ramos, M. (2023). Descripción y usabilidad de HARTA, una herramienta de ayuda para la redacción de textos académicos en español. *TEISEL. Tecnologías para la investigación en segundas lenguas*, 2, 1–22.
- López Ferrero, C., Martín Peris, E., Esteve Ruescas, O. y Atienza Cerezo, E. (2019). *La competencia discursiva en sus constelaciones: Glosario*.
- Nazar, R. y Renau, I. (2023). *Estilector: un sistema de evaluación automática de la escritura académica en castellano. Perspectiva Educativa*, 62(2), 37–59.
- Núñez Cortés, J. A., Errázuriz, C. (Coords.) (2020). *La alfabetización académica*. Monográfico *Tendencias Pedagógicas*, 36.
- Núñez Cortés, J. A., Da Cunha, I. (2021). El impacto del uso de herramientas automáticas de ayuda a la redacción en el proceso de escritura de estudiantes universitarios. *Círculo de Linguística Aplicada a la Comunicación*, 89, 131–143.
- Núñez Cortés, J. A., y da Cunha, I. (2024). Herramientas digitales de ayuda a la redacción de textos académicos en español: análisis de sus estrategias de retroalimentación. En V. J. Marcet Rodríguez (Ed.), *La enseñanza-aprendizaje de la lengua y la literatura a través de las TIC* (pp. 101-112). Ediciones Universidad de Salamanca.
- Pastor Cesteros, S. (2023a). *Español académico como LE / L2: destrezas, competencias y movilidad universitaria*. Londres/Nueva York: Routledge.

- Pastor Cesteros, Susana (2023c). La competencia metalingüística en la formación del profesorado de ELE. En Zamorano, A. y Martínez-Atienza, M. (eds.). *Teoría lingüística y enseñanza-aprendizaje de ELE*, 327-357. Valencia Tirant Humanidades.
- Pastor Cesteros, S., Ferreira Cabrera, A. (Eds.) (2018). *L2 Spanish Academic Discourse: New Contexts, New Methodologies / El discurso académico en español como L2: nuevos contextos, nuevas metodologías*, *Journal of Spanish Language Teaching*, special issue 5.2.
- Pastor Cesteros, S., Soriano Moreno, C. (2022). El discurso académico en español como L2: necesidades del alumnado universitario de movilidad no nativo. En R. Satorre, ed., *El profesorado, eje fundamental de la transformación de la docencia universitaria* (pp. 451-461). Barcelona: Octaedro. *Red Latinoamericana de Centros y Programas de Escritura*.
- Pastor Cesteros, S. y Cruz Piñol, M. (2023). Aplicaciones al aprendizaje de lenguas de dos herramientas de ayuda automática para la redacción de textos académicos: *arText* y *Estilector*. *Revista Nebrija de Lingüística aplicada a la enseñanza de las lenguas*, 35. Vol. 17.
- Soriano Moreno, C. y Pastor Cesteros, Susana (en prensa, 2025). Escritura académica en tránsito: análisis comparativo del uso del ChatGPT en estudiantes nativos y no nativos de español. En Soler Montes, C. (ed.). *Multimodalidad, interlengua y transdisciplinariedad en la enseñanza del español LE/L2/LH*. Universidad de Edimburgo.
- Vázquez, G., Laca, B. (2020). Comunicación académica escrita en contextos universitarios. En J. de Santiago Guervós y L. Díaz (Eds.) *Lingüística textual y enseñanza del español como LE/L2* (pp. 230-245). London/New York: Routledge.



Mar Cruz Piñol
Universitat de Barcelona

Susana Pastor Cesteros
Universitat d'Alacant



 Gracias!